
Fernández Delgado, J. A. y Pordomingo, F., *La retórica escolar griega y su influencia literaria*, J. Ureña y L. Miguélez-Cavero (eds.), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2017, 853 páginas. ISBN: 978-84-9012-802-2.

En 2017 se publica una compilación de trabajos realizados por José Antonio Fernández Delgado y Francisca Pordomingo relativos a la relación entre escuela y literatura en la antigua Grecia. El volumen reúne una nutrida selección de estudios publicados con anterioridad de manera dispersa en revistas y obras colectivas de primer orden, tanto nacionales como internacionales, que por su número y calidad conforman una de las más valiosas contribuciones a este campo de la Filología Clásica, tan relevante para la comprensión de la creación literaria en el mundo antiguo, y aun así a menudo no suficientemente tenido en cuenta. En este sentido, su recopilación en un solo lugar pretende facilitar su acceso y consulta a todos aquellos interesados en el tema, y promover futuras indagaciones sobre la repercusión de la retórica escolar en la tradición literaria de la Antigüedad. En una cuidada edición preparada por sus compañeros de equipo de investigación, esta obra supone también un sentido y merecido homenaje a la consolidada trayectoria académica, docente y personal de esta pareja de helenistas.

Inaugura el libro una presentación por parte de los editores, en la que se brinda un breve resumen del contenido y distribución del mismo, así como una síntesis del desempeño profesional de J. A. Fernández Delgado y F. Pordomingo. Siguen sendos currículum vitae, cuya extensión y variedad de méritos dan buena muestra de la dilatada carrera de ambos. Al margen de la retórica escolar, cabe señalar sus investigaciones sobre poesía gnómica y mántica en el caso de él, y sobre poesía popular y literatura antológica en papiro en el caso de ella, siendo además ambos consagrados plutarquistas y papirologos, todo ello con una marcada vocación internacional.

El volumen se dispone, como su mismo título sugiere, en dos grandes bloques temáticos. El primero, a su vez dividido en tres secciones, se ocupa de la retórica escolar griega en torno al estudio de la teoría y práctica de los *progymnasmata*, esto es, los ejercicios que los alumnos de la escuela griega ejecutaban como parte de su formación previa al cultivo de la retórica propiamente dicha. En el apartado inicial se plantea un acercamiento a la teoría progimnasmática y a la *declamatio* a propósito de dos amplias reseñas de J. A. Fernández Delgado acerca de la reciente edición y traducción de los *Progymnasmata* de Aftonio y Pseudo-Hermógenes y del anónimo *Preámbulo a la Retórica* llevada a cabo por M. Papillon, por un lado, y sobre la nueva traducción de las *Charlas Preliminares y Declamaciones* de Coricio de Gaza a cargo de R. J. Penella, por otro.

A continuación, se recogen una serie de trabajos de edición y análisis de textos de *progymnasmata* en distintos soportes (papiros, tablillas de madera, *ostraca* y una inscripción en piedra), organizados en epígrafes según el tipo de ejercicio progimnasmático en cuestión: *mythos*, *gnome*, *enkomion*, *ethopoía*, *paraphrasis*, o bien antologías de varios de ellos. Precisamente en "PMilVogl I 20: bocetos de *progymnasmata*", artículo con el que se abre este segundo apartado, J. A. Fernández Delgado y F. Pordomingo examinan las cinco composiciones de las que consta dicho fragmento papiáceo, datado en el s. II-III d.C., con la intención de demostrar que no se trata de un conjunto de ejercicios retóricos imprecisos, como se había considerado, sino de una antología de bosquejos de *progymnasmata* aglutinada por un profesor para su posterior desarrollo por los alumnos. Para cada uno de los escritos, se ofrece el texto, acompañado de conjeturas para su reconstrucción, y su traducción, para después proceder al estudio de sus características formales y

de contenido en relación con los manuales de *progymnasmata* y con ciertos paralelos literarios. Allí donde su estado de conservación lo permite, se indica la clase de ejercicio al que corresponden: écfrasis, etopeya, dos encomios y una posible tesis.

Respecto a la fábula o *mythos*, el análisis de los testimonios fabulísticos escolares tomados de los repertorios de R. Criobore y B. Legras que Fernández Delgado hace en “The Fable in School Papyri” y “Enseñar fabulando en Grecia y Roma: los testimonios papiáceos” los revela como paráfrasis o enunciaciones en prosa no coincidentes con las versiones atribuidas a Babrio, Esopo o Fedro que anticipaban ya en la fase de aprendizaje de la escritura las técnicas de elaboración del respectivo *progymnasma* propias de una etapa educativa más avanzada. La interesante interpretación que, junto con F. Pordomingo, hace del *ostrakon* del s. III a.C. PBerol inv. 12318 como una elemental *gnome* o sentencia en “Topics and Models of School Exercises on Papyri and Ostraca from the Hellenistic Period: PBerol inv. 12318” confirmaría que estamos ante una nueva evidencia de *progymnasmata* ya en época helenística y permitiría considerar como de configuración escolar literatura griega contemporánea.

Por su parte, F. Pordomingo lleva a cabo en “Ejercicios preliminares de la composición retórica y literaria en papiro: el encomio” un recorrido por diversas manifestaciones papiáceas del *enkomiastion* como ejercitación prerretórica, una de las cuales es analizada específicamente por J. A. Fernández Delgado en “Modèles progymnastiques de l'époque hellénistique: P.Mil. Vogl. III 123”; asimismo, este último presenta en “Hexametrische-ethopoïai auf papyrus und anderen materialen” un dossier de etopeyas hexamétricas, apuntando las principales problemáticas que rodean a la identificación y definición de este género.

“Paráfrasis homéricas en papiros, tablillas y óstraka”, “La parafrasi omerica nei papiri scolastici” y “A very peculiar Homeric paraphrase (P. Erl. 5, inv. 3, recto)” de J. A. Fernández Delgado componen el epígrafe final de este apartado. Están dedicados a paráfrasis homéricas en prosa comprendidas entre el s. III a.C. y el VI-VII d.C., clasificándolas en gramaticales, “traducciones” literales de pasajes del texto homérico para hacerlas más comprensibles en la lengua de la *koiné*, y retóricas, productos literarios autónomos con fines estéticos.

El estudio de los pasajes literarios en papiros escolares por cuanto que modelos de ejercicios progimnasmáticos cierra esta primera parte de la obra. Con “Homero en los papiros escolares de época helenística”, F. Pordomingo presenta una panorámica del corpus de papiros escolares homéricos del citado período, que incluyen ejercicios de copia o dictado, muestras modelo del maestro, cuadernos escolares, e incluso “copias privadas”, distribuidos entre los que presentan pasajes del texto homérico, bien aislados o formando parte de antologías, y lo que se denomina *Homérica*, a saber, textos sobre Homero, relegando las consideraciones bibliológicas y textuales a las conclusiones. Continuando con Homero, encontramos seguidamente “P. Berol. 9774: contaminación inversa de Homero y Hesíodo”, una la colaboración entre los dos investigadores que nos ocupan. Este extraordinario papiro, que contiene los vv. 596-608 del canto XIII de la *Ilíada* seguido de una versión abreviada de los vv. 207-213 del *Escudo* atribuido a Hesíodo, parece indicar no sólo la existencia de versiones distintas del texto homérico con posterioridad su supuesta fecha de fijación, sino una posible contaminación del poema de Homero con el *Escudo* hesiódico en la écfrasis del escudo de Aquiles, en una dirección de influencia contraria a la habitualmente tenida por cierta. F. Pordomingo firma “La recepción de Eurípides en la escuela: el testimonio de los papiros”, que repasa la aceptación de la que la obra del tragediógrafo gozó en el ámbito escolar,

mientras que “Antologías escolares de época helenística” da cuenta de la recopilación de los más variados textos literarios, algunos de ellos completamente nuevos, para su uso didáctico.

Los trabajos del segundo bloque temático del libro giran en torno a la impronta de los *progymnasmata* en determinados autores y géneros de la literatura griega antigua, sobre todo en la etapa imperial, mejor atestiguada, con Plutarco, Babrio y Longo, pero llegando a identificar también influencias progimnasmáticas en el período helenístico, en el que se inscriben los mimos de Herodas y los epigramas de Posidipo, e incluso en las tragedias de Eurípides de época clásica. Casi a modo de introducción, la sección se inicia con una visión global de la proyección literaria de los *progymnasmata*, titulada “Influencia literaria de los *progymnasmata*”, a manos de J. A. Fernández Delgado, en la que se discuten algunos aspectos generales de estos ejercicios prerretóricos, como la cronología de su auge y declive, ubicación y función en el currículum escolar, conexión con las partes y géneros del discurso retórico-literario, secuenciación según grado de dificultad, y, como no, su trascendencia en la literatura.

Al de Queronea se consagran el mayor número de estudios, ya sea en forma de panorámica, como “Los papiros escolares y Plutarco” de F. Pordomingo y “El arte de la retórica en Plutarco” de J. A. Fernández Delgado, ya sea concentrándose en la repercusión en su obra de un tipo de *progymnasma* concreto: fábula—“La fábula en Plutarco: de la historieta ejemplarizante al ejercicio progimnasmático” y “Auxesis en el uso plutarqueo de la fábula”—, *chreia*—“Writing, orality and *paideia* in Plutarch: the *Banquet of the Seven Sages*” y “El sentido del humor de Plutarco”—, etopeya—“Le *Gryllus*, una *éthopée* parodique”—, y tesis—“*Theseis* rather than convival *quaestiones*”—, todos ellos de J. A. Fernández Delgado, salvo el último, realizado en común con F. Pordomingo. De la fábula se encarga también el artículo dedicado al fabulista Babrio, “Babrio en la escuela greco-romana”, si bien aquí se adopta un ángulo algo distinto, ya que no consiste tanto de indagar la influencia de la progimnasmática en este autor, como de rastrear el enorme impacto que sus composiciones tuvieron en la enseñanza en el mundo antiguo. De igual modo, en “La letra con sangre entra: ámbito privado y espacio público en la escuela griega del s. III a.C., según Herodas”, se examina el *Mimo* III de Herodas como fuente para el conocimiento de la dimensión más cotidiana de la enseñanza escolar griega en tan temprana fecha: organización, falta de escolarización, sueldo de los maestros, materiales y temas, vacaciones, juegos, y un largo etcétera.

Por lo novedoso de su planteamiento y lo arriesgado de su propuesta destacan de un modo especial las contribuciones de ambos estudiosos acerca de Eurípides, con especial atención a dos de sus tragedias: *Heracles*—“*Anaskeuê* y *kataskeuê* del Heracles eurípideo (HF 140-235)” y “*Enkomion* eurípideo de Heracles”—y *Electra*—“¿Qué palabras diría Electra a la vista del cadáver de Egisto (E. *El.* 907-956)?”, “*Ekphrasis*, Hesiodic hypotext and foretelling in the first stasimon of Eurípides’ *Electra*” e “Inversión moral y cósmica, premonición y *ékphrasis* en el segundo estásimo de la *Electra* de Eurípides”—. En ellos se cuestiona si las manifestaciones de *progymnasmata* observables en la obra eurípidea se deben al hecho de que más adelante se constituiría como uno de los principales modelos retóricos, o, por el contrario, han de atribuirse a la formación sofística del dramaturgo, lo que implicaría una eventual práctica progimnasmática ya en funcionamiento, si quiera de manera incipiente, en época clásica.

La *écfrasis*, por último, es el objeto de análisis en los casos de los epigramas de Posidipo y la novela de Longo. En cuanto al primero, se le dedican dos trabajos, la colaboración “PCair 65445.140-154 a la luz del nuevo Papiro de Posidipo”, en el que se procuran resolver algunos problemas de interpretación de este complejo testimonio de *progymnasma* ecrástico en función de

los nuevos hallazgos papiráceos , y “L’*épigramme* de Posidippe sur la statue de Kairos AP XVI (plan.) 275: image, texte, realite” de Pordomingo, en torno a la descripción dialogada de la estatua alegórica de Lisipo que personifica el concepto abstracto de *Kairós*. Sin embargo, es en *Dafnis y Cloe*, concebida como una novela que intenta recrear la contemplación de un cuadro, donde probablemente mayor importancia adquiere este ejercicio retórico. En “Sentimental Education and Rhetoric in *Daphnis and Chloe*: Seasonal ekphrasis”, J. A. Fernández Delgado indaga en el juego de écfrasis estacionales que reflejan el progreso de la relación amorosa entre los protagonistas. “Musical ekphrasis and *diegema* in Longus’ novel”, un estudio conjunto de ambos investigadores, analiza, en cambio, una variante mucho menos frecuente del mencionado *progýmnasma*, la auditiva, que supondría de hecho el más alto grado de sofisticación posible en la práctica de la écfrasis.

Al final del volumen se incluyen dos índices onomásticos, tanto de autoridades como de autores modernos, así como uno de papiros, que sin duda son de gran utilidad en el manejo de una obra de estas características. Se concluye, después, con la *Tabula Gratulatoria*, en la que se hace constar el nombre de las numerosas personalidades que han querido sumarse a este justo reconocimiento a José Antonio Fernández Delgado y a Francisca Pordomingo.

Jesica Navarro Diana
Universidad de Murcia
E-mail: jesica.navarro@um.es